

## LICENCE AGREEMENT

THIS LICENCE AGREEMENT is made on 23 day of December, 2019

**BETWEEN: CONTENT ONLINE AB** whose registered office is at Humlegårdsgatan 22, Stockholm, S-114 46 Sweden, (the "Publisher").

**AND THE LITHUANIAN RESEARCH LIBRARY CONSORTIUM** whose registered office is at Gedimino Ave 51, LT-01109 Vilnius, Lithuania (the "Licensee").

### RECITALS

**WHEREAS** the Publisher holds the rights granted under this Licence Agreement;

**AND WHEREAS** the Publisher has submitted the Tender and the Licensee has made the decision of the contract award on this Tender during the public procurement procedure for the services of subscription to the online research database **OECD ILIBRARY**;

**AND WHEREAS** the parties are desirous of reaching the agreement to make access to the Licensed Material available to the Authorised Users of the Authorised Institutions.

### IT IS AGREED AS FOLLOWS

#### 1. DEFINITIONS

1.1 In this Licence Agreement, the following terms shall have the following meanings:

"Authorised Institution" means an Eligible Institution listed in Schedule 1.

"Authorised Users" means individuals who are authorised by an Authorised Institution to access the Authorised Institution's information services whether from a computer or terminal on the Authorised Institution's Secure Network, or off site via a modem link to a valid IP address on the Authorised Institution's Secure Network and who are affiliated to the Authorised Institution as a current student, faculty member or employee of the Authorised Institution. Persons who are not a current student, faculty member or an employee of the Authorised Institution, but who are permitted to access the Secure Network from computer terminals within the Library Premises (the "Walk-In Users") are also deemed to be the Authorised Users, only for the time they are within the Library Premises. The Walk-In Users may not be given

P. E. / S

	means to access the Licensed Material when they are not within the Library Premises.
"Commercial Use"	means the use of the Licensed Material for the purpose of monetary reward (whether by or for the Licensee, an Authorised Institution or an Authorised User) by means of the sale, resale, loan, transfer, hire or other form of exploitation of the Licensed Material. For the avoidance of doubt, neither the recovery of direct cost by the Authorised Institutions from the Authorised Users, nor use by the Authorised Institutions or the Authorised Users of the Licensed Work in the course of research funded by a commercial organisation is deemed to constitute Commercial Use.
"Educational Purposes"	means the purposes of education, teaching, non-commercial distance learning, private study and/or research.
"Fee"	means the Fee set out in Clause 7.1. The Fee shall be in line with the Tender for the Services of Subscription to the Online Research Database <i>OECD iLibrary</i> (Schedule 1).
"Licensed Material"	means the material listed in Schedule 1.
"Library Premises"	means the physical premises of the library or libraries operated by an Authorised Institution as listed in Schedule 1.
"Licensee"	means the Lithuanian Research Library Consortium - the organisation that may enter on behalf of the Authorised Institutions into this Licence Agreement with the Publisher.
"Secure Authentication"	means access to the Licensed Material by Internet Protocol ("IP") ranges or by a username and password provided by the Licensee or by another means of authentication agreed between the Publisher and the Licensee.
"Secure Network"	means a network which is only accessible to the Authorised Users by Secure Authentication.
"Schedule 1"	means the Tender for the Services of Subscription to the Online Research Database <i>OECD iLibrary</i> , submitted on 15 <sup>th</sup> November 2019.

1.2 Headings contained in this Agreement are for reference purposes only and shall not be deemed to be an indication of the meaning of the clause to which they relate.

P. E  


- 1.3 Where the context so implies, words importing the singular number shall include the plural and vice versa and words importing the masculine shall include the feminine and vice versa.

## 2. LICENCE GRANT

- 2.1 In consideration for the Fee, the Publisher hereby grants to the Licensee a non-exclusive licence to access and use the Licensed Material and to allow the Authorised Users of the Authorised Institutions to access and use the Licensed Material on the terms and conditions set forth in this Licence Agreement. Access to the Licensed Materials listed in Schedule 1 hereto shall be initiated after coming into effect of the Licence Agreement.

## 3. PERMITTED USES

- 3.1 Throughout the term of this Licence Agreement, the Licensee and the Authorised Institutions may for the Educational Purposes only:

3.1.1 make such local temporary copies of all or part of the Licensed Material as are necessary to ensure the efficient use of the Licensed Material, provided that such use is subject to all terms and conditions of this Licence;

3.1.2 provide the Authorised Users with integrated access including the article author, article title and the keyword index to the Licensed Materials and all other similar material licensed from other publishers;

3.1.3 allow the Authorised Users to:

3.1.3.1 access the Licensed Material by Secure Authentication in order to search, retrieve, display and view the Licensed Material;

3.1.3.2 electronically save parts of the Licensed Material;

3.1.3.3 print out single copies of parts of the Licensed Material;

3.1.3.4 incorporate parts of the Licensed Material in printed and electronic course packs, study packs, resource lists and any other material (including but not limited to multi-media works) to be used in the course of instruction and/or in virtual and managed environments (including but not limited to virtual learning environments, managed learning environments and library environments) hosted on a Secure Network. Each item shall carry appropriate acknowledgement of the source, listing the title and copyright owner. Course packs in non-electronic non-print perceptible form, such as Braille, may also be offered to the Authorised Users;

3.1.3.5 to incorporate parts of the Licensed Material in printed or electronic form in assignments, portfolios, theses and in dissertations, including reproductions of the dissertation (the "Academic Works"), including reproductions of the Academic Works for personal use and library deposit. Each item shall carry appropriate acknowledgement of the source, listing title and copyright owner;

- 3.1.3.6 supply to an Authorised User of a non-commercial library located in the same country as the Licensee (whether by post, fax or secure electronic transmission, provided that the electronic file is deleted immediately after printing and the receiving library is made aware of this by the Authorised User) a single paper copy of an electronic original of an individual document;
- 3.1.3.7 provide single printed or electronic copies of single articles at the request of individual Authorised Users;
- 3.1.3.8 display, download and print parts of the Licensed Material for the purpose of promotion of the Licensed Material, testing of the Licensed Material, or for training the Authorised Users;
- 3.1.3.9 publicly display or publicly perform parts of the Licensed Material as part of a presentation at a seminar, conference, workshop or other such similar activity;
- 3.1.3.10 make such copies of any network training material as may be required for the purpose of using the Licensed Material in accordance with this Agreement.

#### 4. RESTRICTIONS

- 4.1 Save as provided herein, the Licensee, Authorised Institutions and the Authorised Users throughout the period of validity of the Licence Agreement and after expiry of the Licence Agreement may not:
  - 4.1.1 use all or any part of the Licensed Material for any Commercial Use or for any purpose other than Educational Purposes;
  - 4.1.2 remove, obscure or modify copyright notices, text acknowledging or other means of identification or disclaimers as they appear.
  - 4.1.3 alter, adapt or modify the Licensed Material, except to the extent necessary to make it perceptible on a computer screen, or as otherwise permitted in this Licence. For the avoidance of doubt, no alteration of the words or their order is permitted;
  - 4.1.4 display or distribute any part of the Licensed Material on any electronic network, including without limitation the Internet and the World Wide Web, and any other distribution medium now in existence or hereinafter created, other than by the Secure Network;
  - 4.1.5 make printed or electronic copies of multiple extracts of the Licensed Material for any purpose, beyond those authorised by this Licence;
  - 4.1.6 systematically distribute the whole or any part of the Licensed Material to anyone other than the Authorised Users;

## **5. RESPONSIBILITIES OF THE PUBLISHER**

### **5.1 The Publisher shall:**

- 5.1.1 provide access and allow the use of the Licensed Material in accordance with the provisions as laid down in this Licence Agreement;
- 5.1.2 make the Licensed Material available to the Authorised Institutions either from the Publisher's server or the server of a third party in the format and time schedule specified in Schedule 1;
- 5.1.3 provide customer support services to the Authorised Institutions and their Authorised Users via e-mail or phone, including answering e-mail inquiries relating to the use, functionality and content of the Licensed Material;
- 5.1.4 provide electronic product documentation free of charge. The Publisher shall allow the copies of all documentation to be made and distributed to the Authorised Institutions provided that it is either duplicated in full, or a proper ownership acknowledgement is included;
- 5.1.5 make available to the Licensee the COUNTER-compliant usage statistics on at least a quarterly basis;
- 5.1.6 inform the Licensee from time to time of the dark archives that the Publisher uses for archiving the Licensed Material in the event of a force majeure or if the Publisher ceases to exist.

## **6. RESPONSIBILITIES OF THE LICENSEE**

### **6.1 The Licensee agrees to:**

- 6.1.1 use all reasonable efforts to ensure that the Authorised Institutions are made aware of the terms of this Licence Agreement;
- 6.1.2 use all reasonable efforts to ensure that the Authorised Institutions and the Authorised Users comply with the terms of this Licence Agreement. After becoming aware of any unauthorised use or other breach, the Licensee shall immediately notify the Publisher and take all reasonable steps to ensure that such activity ceases and to prevent its recurrence;
- 6.1.3 provide or shall cause the Authorised Institutions to provide the Publisher with the lists of the valid IP addresses and update those lists on a regular basis the frequency of which will be agreed by the parties from time to time;
- 6.1.4 cause for the Authorised Institutions to undertake to the Publisher that the Authorised Institution's computer system through which the Licensed Material will be used is configured, and procedures are in place, to prohibit access to the

Licensed Material by any person other than an Authorised User, that it shall inform the Authorised Users about the conditions of use of the Licensed Material, and that during the term of this Licence Agreement, the Authorised Institutions will continue to make best efforts to bar non-permitted access and to convey the appropriate use information to its Authorised Users.

**7. FEE**

7.1 The Licensee shall pay the Publisher the Fee of 11 916,98 EUR, VAT inclusive, for access and use of the Licensed Material by the Authorised Users of the Authorised Institutions during the period of the validity of this Licence Agreement. This amount includes all costs and all taxes, as well as the VAT which is equal 2 068,24 EUR. The VAT rate is 21% .

7.2 The Licensee shall pay the Fee within 60 days from the date of the invoice issued by the Publisher to the Licensee. The Publisher will invoice the Licensee with two invoices in the maximum amount and for the period indicated below:

7.2.1. Instalment 1 – from the date of coming into effect of the License Agreement till 31 December 2020 – 9 533,59 EUR (VAT inclusive);

7.2.2. Instalment 2 – from 1 January 2021 till 31 March 2021 – 2 383,39 EUR (VAT inclusive).

7.3 The Publisher will invoice the Licensee in the amount payable and due at the address as set out below:

Lithuanian Research Library Consortium  
Gedimino Ave 51,  
LT-01109 Vilnius,  
Lithuania.

7.4 The Publisher shall issue only an electronic invoice to the Licensee. The Publisher may use any means of an electronic invoice if it is in line with the European standard on electronic invoicing as prescribed by the Commission implementing decision (EU) 2017/1870 of 16 October 2017 on the publication of the reference of the European standard on electronic invoicing and the list of its syntaxes pursuant to Directive 2014/55/EU of the European Parliament and of the Council. Electronic invoices, which are not compatible with the European standard on electronic invoicing should be issued via [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu). The Publisher shall pay all relevant fees for submitting the electronic invoices.

7.5 If an interruption of the access and use of the Licensed Material lasts for more than 5 consecutive days (after the Licensee has notified the Publisher about the lost access), the Publisher shall pay the Licensee a fine equalling to 0.02 percent of the Fee for each delayed day starting with the sixth delayed day after the notification to the Publisher. No fine will be paid for the accumulating periods of non-continuous interruptions or any interruption caused by any negligence or wilful misconduct by the Licensee or any Authorised Institution or Authorised User.

P.E  


7.6 A member of the Licensee's consortium may opt out of this Agreement during the Term. Notice of such a decision must be made prior to the beginning of the next subscription Term and will be effective at the commencement of the next calendar year. In the event a member of the Licensee's consortium opts out of this Agreement, such consortium member's Fee will be deducted from the invoice for the year in which such opting out is to be effective.

## 8. TERM AND TERMINATION

8.1 The term of this Licence Agreement will commence on 1<sup>st</sup> January 2020 and will remain in full force and effect till 31 March 2021 unless terminated earlier as provided for in this Clause 8.

8.2 Any party may terminate this Licence Agreement at any time on the material or persistent breach by the other of any obligation on its part under this Licence Agreement by serving a written notice to the other party identifying the nature of the breach. The termination will become effective thirty days after the receipt of the written notice unless during the relevant period of thirty (30) days the defaulting party remedies the breach forthwith by a written notice to the other party.

8.3 Upon termination of this Licence Agreement by the Publisher due to a material or persistent breach by the Licensee, the Publisher shall cease to authorise all on-line access to the Licensed Materials by the Authorised Institutions and the Authorised Users. All rights under this Licence Agreement will be automatically terminated, except for such rights of action as will have accrued prior to such termination and any obligation which expressly or impliedly continues in force after such termination.

8.4 Upon termination of this Licence Agreement by the Licensee due to a material or persistent breach by the Publisher, the Publisher shall reimburse to the Licensee a pro rata proportion of the then remaining paid Fee for the unexpired period of this Licence Agreement.

8.5 Upon termination of this Licence Agreement, the Publisher shall provide the Authorised Institutions and their Authorised Users with access to the full text of the Licensed Material, which was published and paid for during the term of this Licence Agreement, either by continuing online access via the Publishers' server or by supplying the electronic files in a medium and format mutually agreed between the parties to the Authorised Institutions without any charge. Continuing archival access is subject to the terms and conditions of use set forth in this Licence Agreement.

8.6 The Licensee may terminate this Licence Agreement:

8.6.1 in the case of loss of funding or merger or closure of any Authorised Institution by serving a written notice to the other party. The termination will become effective thirty days after the receipt of the written notice unless later term has been specified in the notice. In this case, the Licensee shall pay only for the access and

use of the Licensed Material by the Authorised Users of the Authorised Institutions during the period of the validity of this Licence Agreement;

8.6.2 if the License was awarded to the Publisher in view of a serious infringement of the obligations under the Treaties and Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on public procurement and repealing Directive 2004/18/EC that has been declared by the Court of Justice of the European Union in a procedure pursuant to Article 258 TFEU (Treaty on the Functioning of the European Union);

8.6.3 if the License Agreement has been subject to a substantial modification as prescribed in clause 15.1.1 and 15.1.2 of the License Agreement.

8.6.4 if the Publisher should have been excluded during the procurement procedure.

8.7 Upon termination of this Licence Agreement according to clause 8.6, the Publisher shall reimburse to the Licensee a pro rata proportion of the then remaining paid Fee for the unexpired period of this Licence Agreement.

## **9. ACKNOWLEDGEMENT AND PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

9.1 The Licensee acknowledges that all copyrights, patent rights, trademarks, database rights, trade secrets and other intellectual property rights relating to the Licensed Material, are the property of the Publisher or duly licensed to the Publisher and that this Licence Agreement does not assign or transfer to the Licensee any right, title or interest therein except for the right to use the Licensed Material in accordance with the terms and conditions of this Licence Agreement.

## **10. REPRESENTATION, WARRANTIES AND INDEMNIFICATION**

10.1 The Publisher warrants to the Licensee that it is entitled to grant the licence under this Licence Agreement and that the use of the Licensed Material as contemplated in this Licence Agreement will not infringe any copyright or other proprietary or intellectual property rights of any natural or legal person. The Publisher agrees that the Licensee and the Authorised Institutions shall have no liability and the Publisher shall indemnify, defend and hold the Licensee and the Authorised Institutions harmless against any and all direct damages, liabilities, claims, causes of action, attorneys' fees and costs incurred by the Licensee or the Authorised Institutions in defending against any third party claim of intellectual property rights infringements or threats of claims thereof with respect of the Licensee's and the Authorised Institution's use of the Licensed Material, provided that: (1) the use of the Licensed Material has been in full compliance with the terms and conditions of this Licence Agreement; (2) the Licensee and the Authorised Institution(s) provide the Publisher with a prompt notice of any such claim or threat of claim; (3) the Licensee and the Authorised Institutions co-operate fully with the Publisher in the

defence or settlement of such claim; and (4) the Publisher has sole and complete control over the defence or settlement of such claim.

- 10.2 The Publisher reserves the right to change the content, presentation, user facilities or availability of the parts of the Licensed Material and to make changes in any software used to make the Licensed Material available. The Publisher shall notify the Licensee of any change in the Licensed Material. The changes should not be substantial.
- 10.3 While the Publisher has no reason to believe that there are any inaccuracies or defects in the information contained in the Licensed Material, the Publisher makes no representation and gives no warranty express or implied with regard to the information contained in or any part of the Licensed Material including (without limitation) the fitness of such information or part for any purposes whatsoever and the Publisher accepts no liability for loss suffered or incurred by the Authorised Institutions or Authorised Users as a result of their reliance on the Licensed Material.
- 10.4 In no circumstances will the Publisher be liable to the Licensee for any loss resulting from a cause over which the Publisher does not have direct control, including but not limited to failure of electronic or mechanical equipment or communication lines, telephone or other interconnect problems, unauthorised access, theft, or operator errors.
- 10.5 The Licensee agrees to notify the Publisher immediately and provide full particulars in the event that it becomes aware of any actual or threatened claims by any third party in connection with any works contained in the Licensed Material. It is expressly agreed that upon such notification, or if the Publisher becomes aware of such a claim from other sources, the Publisher may remove such work(s) from the Licensed Material. Failure to report knowledge of any actual or threatened claim by any third party shall be deemed a material breach of this Licence Agreement.
- 10.6 Nothing in this Licence Agreement shall make the Licensee liable for breach of the terms of this Licence Agreement by any Authorised Institution or Authorised User provided that the Licensee did not cause, knowingly assist or condone the continuation of such breach after becoming aware of an actual breach having occurred.

## 11. FORCE MAJEURE

- 11.1 Either party's failure to perform any term or condition of this Licence Agreement as the result of circumstances beyond the control of the relevant party (including without limitation, war, strikes, flood, governmental restrictions, and power, telecommunications or Internet failures or damages to or destruction of any network facilities) ("Force Majeure") shall not be deemed to be, or to give rise to, a breach of this Licence Agreement.
- 11.2 If either party to this Licence Agreement is prevented from or delayed in performing any of its obligations under this Licence Agreement by Force Majeure and if such party gives a written notice thereof to the other party specifying the matters constituting Force Majeure together with such evidence as it reasonably can give and specifying the period for which it is estimated that such prevention or delay will continue, then the party in

question shall be excused the performance or the punctual performance as the case may be as from the date of such notice for so long as such cause of prevention or delay shall continue.

## **12. ASSIGNMENT**

- 12.1 Save as permitted under this Licence Agreement, neither this Licence Agreement nor any of the rights under it may be assigned by either party without obtaining the prior written consent of the other party, and such consent shall not unreasonably be withheld or delayed. In any permitted assignment, the assignor shall procure and ensure that the assignee shall assume all rights and obligations of the assignor under this Licence Agreement and agrees to be bound to all the terms of this Licence Agreement.

## **13. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION**

- 13.1 This Licence Agreement shall be governed by and construed in accordance with Lithuanian law and the parties irrevocably agree that any dispute arising out of or in connection with this Licence Agreement will be subject to and within the jurisdiction of the Lithuanian courts.
- 13.2 The parties agree to use best efforts to resolve disputes in an informal manner. Where the parties agree that a dispute arising out or in connection with this Licence Agreement would best be resolved by the decision of an expert, they will agree upon the nature of the expert required and together appoint a suitable expert by agreement.
- 13.3 Any person to whom a reference is made under Clause 13.2 shall act as an expert and not as an arbitrator and his decision (which shall be given by him in writing and shall state the reasons for his decision) shall be final and binding on the parties except in the case of manifest error or fraud.
- 13.4 Each party shall provide the expert with such information and documentation as he may reasonably require for the purposes of his decision.
- 13.5 The costs of the expert shall be borne by the parties in such proportions as the expert may determine to be fair and reasonable in all circumstances or, if no determination is made by the expert, by the parties in equal proportions.

## **14. NOTICES**

- 14.1 All notices required to be given under this Licence Agreement shall be given in writing in English and sent by electronic mail, fax or first class registered or recorded delivery to the relevant addressee at its address set out below, or to such other address as may be notified by either party to the other from time to time under this Licence Agreement, and all such notices shall be deemed to have been received (a) 24 hours after successful transmission in the case of electronic mail or fax; (b) fourteen (14) days after the date of posting in the case of first class registered or recorded delivery:

if to the Licensee: Inga Kavaliauskienė  
Lithuanian Research Library Consortium  
Gedimino Ave. 51,  
LT-01109 Vilnius, Lithuania  
tel. +370 5 239 8684  
lmba@lnb.lt

if to the Publisher: Petter Eriksson, Managing Director. Humlegårdsgatan  
22, 114 46 Stockholm, Sweden. Tel + 46 702 657 250,  
email: petter@contentonline.com

14.2 During the validity period of the Licence Agreement, a contact person on the issues of the Licensed Materials, online access and databases administration:

of the Licensee shall be:  
Jevgenija Ševcova, Manager of Databases:  
E-mail: jevgenija.sevcova@lnb.lt; phone: +370 5 239 86 84  
Lithuanian Research Library Consortium  
Gedimino Ave. 51  
LT-01109 Vilnius  
Lithuania

of the Publisher shall be:  
Petter Eriksson, Managing Director.  
  
Humlegårdsgatan 22, 114 46 Stockholm, Sweden.  
  
Tel + 46 702 657 250  
  
Email: petter@contentonline.com

## 15. GENERAL

15.1 This Licence Agreement and its Schedule constitute the entire agreement between the parties relating to the Licenced Material and supersede all prior communications, understandings and agreements (whether written or oral) relating to its subject matter and may not be amended or modified except by agreement of both parties in writing. The parties acknowledge that any amendments to this Agreement shall be subject to the requirements set forth in Article 89 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

15.1.1 The modifications to this License Agreement and to the Schedules thereof may not exceed 10 % of the initial value of the License Agreement and may not be substantial.

P.E  


- 15.1.2 The modification of the License Agreement during its term shall be considered to be substantial within the meaning of clause 15.1.1, where it renders the Licence Agreement materially different in character from the one initially concluded. In any event, the modification shall be considered to be substantial where one or more of the following conditions are met:
- 15.1.2.1 the modification introduces new conditions which, had they been part of the initial procurement procedure, would have allowed for the admission of other candidates than those initially selected or for the acceptance of a tender other than that originally accepted or would have attracted additional participants in the procurement procedure;
  - 15.1.2.2 the modification changes the economic balance of the License Agreement in favour of the Publisher in a manner which was not provided for in the initial Licence Agreement;
  - 15.1.2.3 the modification extends the scope of the License Agreement considerably;
  - 15.1.2.4 where a new contractor replaces the one to which the Consortium had initially awarded the contract in other cases than stated in this License Agreement or because of reorganization, restructuring, winding up or bankruptcy procedure or transfer of rights to another publisher.
- 15.2 The Schedule shall have the same force and effect as if expressly set in the body of this Licence Agreement and any reference to this Licence Agreement shall include the Schedule.
- 15.3 No provision in this Licence Agreement is intended to be enforceable by a person who is not a party to this Licence Agreement
- 15.4 The invalidity or unenforceability of any provision of this Licence Agreement shall not affect the continuation in force of the remainder of this Licence Agreement.
- 15.5 The rights of the parties arising under this Licence Agreement shall not be waived except in writing. Any waiver of any of a party's rights under this Licence Agreement or of any breach of this Licence Agreement by the other party shall not be construed as a waiver of any other rights or of any other or further breach. Failure by either party to exercise or enforce any rights conferred upon it by this Licence Agreement shall not be deemed to be a waiver of any such rights or operate so as to bar the exercise or enforcement thereof at any subsequent time or times.
- 15.6 This Licence Agreement and its Schedule are made in two copies all of them having equal legal force and effect, one copy for each party.
- 15.7 The Publisher shall undertake to the Licensee to inform the latter about changes in the sub-suppliers names, contact information and their representatives throughout the entire period of performing the Licence Agreement as well as about new sub-suppliers whom

P.E  
O/S

he intends to invoke at a later date. If the requirements on the absence of the grounds for eliminating the Supplier or the Suppliers' qualification requirements were applied to the sub-supplier, together with the information about new sub-suppliers the documents confirming the absence of the grounds for eliminating the sub-supplier shall be submitted.

- 15.8 In case of contradiction between the Agreement and Schedule, Schedule 1 (The Tender for the Services of Subscription to the Online Research Database *OECD iLibrary*) shall prevail.
- 15.9 The Publisher shall ensure proper compliance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC. The Publisher shall use, store or otherwise process any personal information which relates to and/or identifies the Licensee and/or the Authorised Users (including, but not limited to, names and addresses) only to the extent reasonably necessary for the Publisher, its partners, successors (including the purchaser of the whole or part of its business), associates, sub-contractors or other third parties to make available and/or to provide the Licensed Materials to the Licensee and/or to the Authorised Users and only for the time of the provision of services.

**PUBLISHER**

Content Online AB  
Humlegårdsgatan 22  
114 46 Stockholm, Sweden  
tel. +46 702 567 250  
petter@contentonline.com

Signed by: \_\_\_\_\_

(signature)

Petter Eriksson  
Managing Director

**LICENSEE**

Lithuanian Research Library Consortium  
Gedimino Ave. 51,  
LT-01109 Vilnius, Lithuania  
tel. +370 5 239 8684  
lmba@lnb.lt

Signed by: \_\_\_\_\_

(signature)

Emilija Banionyte  
President

(Schedule 1)

Tender For Services of Subscription to the Online Research Database *OECD iLibrary*

(only Annex 1 and Annex 2)

A handwritten signature in black ink, located in the bottom right corner of the page. The signature is stylized and appears to consist of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

ANNEX 1  
to the Contract Documents  
THE FORM OF THE TENDER

To the Lithuanian Research Library Consortium

**TENDER FOR THE SERVICES OF SUBSCRIPTION TO THE ONLINE  
RESEARCH DATABASE  
OECD ILIBRARY  
15 NOVEMBER 2019**

(Date)  
Stockholm  
(Place)

The Supplier's name <i>If a group of Suppliers is submitting the Tender, the names of all members of the group must be listed</i>	Content Online AB
The name, surname and position of the person responsible for the availability of the access	Dan Ahlskog, Client Account Executive
Phone	+46 768 94 89 29
E-mail	dan@contentonline.com

1. By this Tender we confirm that we accept all procurement conditions laid down by the Contract Documents of the negotiated procedure without prior publication.
2. We would like to propose the following services indicated in the Contract Documents:

Item No.	Type of proposed services	Price in EUR, VAT exclusive	Price in EUR, VAT inclusive <sup>1</sup>
1.	The services of subscription to the online research database <i>OECD iLibrary</i> for the Authorised Users of the LMBA Authorised Institution from the date of coming into effect of the Licence Agreement till 31 December 2020	7 879,00 EUR	9 533,59 EUR
2.	The services of subscription to the online research database <i>OECD iLibrary</i> for the Authorised Users of the LMBA Authorised Institution from 1 January 2021 till 31 March 2021	1 969,74 EUR	2 383,39 EUR
<b>TOTAL:</b>		<b>9 848,74 EUR</b>	<b>11 916,98 EUR</b>

Total price of the Tender, VAT inclusive – 11 916,98 EUR.

This amount includes all costs and all taxes, as well as the VAT which is equal 2 068,24 EUR.  
The VAT rate is 21 %.

<sup>1</sup> The Supplier shall indicate the price, VAT inclusive, with regard to the VAT rate indicated under the Table. Should the VAT rate be 0, the price excluding VAT shall correspond to the price including VAT.

3. The Supplier shall issue the Invoices for the below indicated amounts payable for the following terms:

3.1. Instalment 1 – from the date of coming into effect of the License Agreement till 31 December 2020 – 9 533,59 EUR (VAT inclusive)

3.2. Instalment 2 – from 1 January 2021 till 31 March 2021 – 2 383,39 EUR (VAT inclusive).

4. We confirm that the content and scope of the proposed services comply with the *Requirements for the scope of the services* set forth in Annex 2 Part II of the Contract Documents.

5. We offer to provide the services for the institutions listed in Annex 2, Part III *Authorised Institutions* of the Contract Documents.

6. The Tender shall be valid for the time period set forth in the Contract Documents.

7. The following documents are enclosed to the Tender:

No.	Type of the document	Number of pages in the document
1.	Specification of the Procurement Object	4
2	THE SUPPLIER'S OATH DECLARATION	2
3	ESPD of Content Online AB	14
4	ESPD of OECD Publishing	14

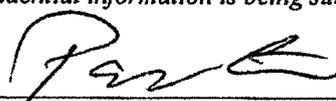
8. To perform the Agreement, we intend to invoke the following sub-suppliers OECD Publishing, 2 Rue André Pascal, 75 775 Paris Cedex 16, France\_\_ for this part of the Licence Agreement \_\_\_\_\_.

9. The Tender contains the following confidential information\*:

No.	Title of the submitted document or the part thereof

\* To be completed only in the cases when the confidential information is being submitted.

Petter Eriksson, Director, Content Online AB



(Name, surname, position and signature of the Supplier or its authorised representative)



ANNEX 2  
to the Contract Documents  
SPECIFICATION OF THE PROCUREMENT OBJECT

**TECHNICAL SPECIFICATION**

**FOR THE SERVICES OF SUBSCRIPTION TO THE ONLINE RESEARCH  
DATABASE *OECD iLIBRARY***

*I. Background information*

1. The Lithuanian Research Library Consortium (hereinafter referred to as the LMBA or the Contracting Authority) wishes to procure the access to the Licensed Materials of the research database *OECD iLibrary* for the Authorised Users of the LMBA Authorised Institutions listed in *Part III. Authorised Institutions* herein.
2. During the validity period of the Licence Agreement, a contact person of the Contracting Authority on the issues of the Technical Specification, availability of the access and the databases administration shall be Jevgenija Ševcova, Manager of Databases:  
E-mail: [jevgenija.sevcova@lnb.lt](mailto:jevgenija.sevcova@lnb.lt); phone: +370 5 239 86 84  
Lithuanian Research Library Consortium  
Gedimino av. 51  
LT-01109 Vilnius  
Lithuania
3. A contact person of the Supplier on the issues related to the availability of the access shall be indicated in the Supplier's Tender. The information about the contact person appointed by the Supplier shall be copied to the Licence Agreement. The contact information of other persons responsible for technical solutions, statistical data and administration can be sent at the e-mail address indicated herein above. If the data of the Supplier's contact person are changed, the Supplier shall provide in writing the updated information during the reasonable time period after the change of the data.

*II. Requirements for the scope of the services*

4. The Authorised Users of the LMBA Authorised Institution shall have access to the Licensed Materials of the online research database *OECD iLibrary*.
  - 4.1. Economics – collection should include publications from OECD Economic Outlook, OECD Economic Surveys, National Accounts of OECD Countries, Main Economic Indicators, Economic Outlook: Statistics and Projections, OECD National Accounts Statistics, Quarterly National Accounts, OECD Economics Department Working Papers, Economic Policy Reforms, OECD Productivity Statistics, OECD Journal: Economic Studies.
  - 4.2. Education – collection should include publications from Education at a Glance, PISA/TALIS, OECD Education Statistics, Reviews of National Policies for Education, OECD Skills Studies.
  - 4.3. Environment – collection should include publications from Environmental at a Glance, OECD Guidelines for the Testing of Chemicals, OECD Environmental Performance Reviews, OECD Green Growth Reviews, OECD Environment Working Papers.

- 4.4. Industry & Services – collection should include publications from STAN OECD: Structural Analysis Statistics, OECD Patent Statistics, OECD Science, Technology and Industry Outlook, OECD Tourism Trends and Policies.
- 4.5. Transport-ITF – collection should include publications from Highlights of the International Transport Forum, Trends in the Transport Sector, ITF Round Tables, International Transport Forum Discussions Papers.
- 4.6. Development – collection should include publications from Aid for Trade at a Glance, OECD International Development Statistics, Geographical Distribution of Finance Flows, African Economic Outlook, Latin American Economic Outlook, OECD Development Centre Working Papers.
- 4.7. Finance & Investment – collection should include publications from OECD International Direct Investment Statistics, OECD Insurance Statistics, OECD Pensions at a Glance, OECD Institutional Investors statistics, Environmental Finance, OECD Pensions Outlook.
- 4.8. Social Issues, Migration & Health – collection should include publications from Society at a Glance, Health at a Glance, OECD Health Statistics, OECD International Migration Outlook, OECD Reviews of Health Systems, How's life?, OECD Social and Welfare Statistics.
- 4.9. Urban, Rural & Regional Development – collection should include publications from OECD Regions at a Glance, OECD Regional Statistics, OECD Territorial Reviews, OECD Rural Policy Reviews, OECD Reviews of Regional Innovation, OECD Urban Policy Reviews.
- 4.10. Science & Technology – collection should include publications from OECD Science, Technology and Industry Scoreboard, Main Science and Technology Indicators, OECD Communications Outlook, OECD Reviews of Innovation Policy, OECD patent Statistics.
- 4.11. Energy-IEA – collection should include publications from World Energy Outlook, IEA World Energy Statistics and Balances, Energy Policies of IEA Countries, IEA CO2 Emissions from Fuel Combustion Statistics, IEA Energy Prices and Taxes Statistics, Renewables Information.
- 4.12. Governance – collection should include publications from Guidelines for Multinational Enterprises, Government at a Glance, OECD Public Governance Reviews.
- 4.13. Taxation – collection should include publications from Model Tax Convention on Income and on Capital, OECD Transfer Pricing Guidelines, OECD/G20 Base Erosion and Profit Shifting Project, Global Forum on Tax Transparency and Exchanges of Information for Tax purposes, OECD Tax Statistics.
- 4.14. Employment – collection should include publications from OECD Employment Outlook, Labor Force Statistics, OECD Employment and Labor Market Statistics, Back to work, Ageing and Employment Policies.
- 4.15. Agriculture & Food – collection should include publications from OECD-FAO Agricultural Outlook, OECD Agricultural Statistics, Agricultural Policy Monitoring and Evaluation, OECD Reviews of Agricultural Policies, International Standards for Fruit and Vegetables.
- 4.16. Trade – collection should include publications from International Trade by Commodity Statistics, OECD Quarterly International Trade Statistics, OECD Statistics on International Trade in Services, OECD Trade Policy Studies.
- 4.17. Nuclear Energy – NEA – collection should include publications from Nuclear Energy Data, Nuclear Science, Radioactive Waste Management, Nuclear Law Bulletin, Nuclear Development.
- 4.18. IEA Statistics – collection should include statistical databases from IEA (The International Energy Agency): Energy Projections for IEA Countries, IEA CO2 Emissions from Fuel Combustion Statistics, IEA Coal Information Statistics, IEA Electricity Information Statistics, IEA Energy Prices and Taxes Statistics, IEA Natural Gas

Information Statistics, IEA Oil Information Statistics, IEA Renewables Information Statistics and IEA World Energy Statistics and Balances.

5. The Authorised Users of the LMBA Authorised Institution indicated in Part III herein, shall have the online access to the Licensed Materials of the online research database *OECD iLibrary* from the date of coming into effect of the License Agreement till 31 March 2021, 24 hours per day, 7 days per week, including weekends and days-off, except short periods of technical maintenance and repairs service or other unexpected downtime about which, when they are known, the Publisher shall in advance inform the Authorized Users. If an interruption of the access and use of the Licensed Material lasts for more than 5 consecutive days (after the LMBA has notified the Supplier about the lost access), the Supplier shall pay the LMBA a fine equalling to 0.02 percent of the Fee for each delayed day starting with the sixth delayed day after the notification to the Supplier. No fine will be paid for the accumulating periods of non-continuous interruptions or any interruption caused by any negligence or wilful misconduct by the LMBA or any Authorised Institution or Authorised User.
6. Upon coming into effect of the Licence Agreement, a Uniform Resource Locator (URL), as well as all other information deemed necessary for the availability of the access to this research database *OECD iLibrary* shall be sent to the Manager of Databases by the e-mail indicated in Item 2 herein.
7. The Supplier shall make available to the Authorized Institution COUNTER-compliant usage statistics on at least a quarterly basis.

### III. Authorised Institutions

8. The online access, including the remote access by the Authorised Users, to the Licensed Materials of the online research database *OECD iLibrary* shall be given to the unlimited number of the concurrent Authorised Users via the servers of the Virtual Library of Lithuania (<http://www.lvb.lt/>) through reputable discoverability service partners indexing portals (such as Primo, <https://knowledge.exlibrisgroup.com/primo>), and the IP addresses of 1 (one) Authorised Institution – member of the LMBA set forth in the below Table:

No.	Institution	FTE	Address	IP addresses
1.	Kaunas University of Technology	8265	K. Donelaičio g. 20, LT-44239 Kaunas, Lithuania	193.219.32-36.* 193.219.63.* 193.219.66-71.* 193.219.74.0-191 193.219.154.* 193.219.156-160.* 193.219.170.* 193.219.171.* 193.219.174-175.* 193.219.176.0-127 193.219.184.* 83.171.9-11.* 83.171.15.* 83.171.18.* 158.129.0-31.* 158.129.32-39.* 193.219.170.64-193.219.170.71 VPN 193.219.171.0-193.219.171.7 Wi-Fi

9. Any of the IP addresses indicated in Item 8 herein can be adjusted. The Supplier shall be informed about the adjusted IP address by the Manager of Databases by e-mail by specifying the date of the adjustment of the IP addresses and providing for a time period of at least three business days to make the relevant technical modifications for assuring the access to the Licensed Material at the newly provided IP addresses. Should the IP addresses be adjusted prior to concluding the License Agreement, the new valid IP addresses of the Authorised Institutions shall be entered into the Licence Agreement.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. P.', is located in the bottom right corner of the page.

## LICENCIJOS SUTARTIS

ŠI SUTARTIS yra sudaroma 2019 m. gruodžio 23d.

**TARP:** **CONTENT ONLINE AB**, įmonės, kurios registruota būstinė randasi Humlegårdsgatan 22, Stockholm, S-114 46 Sweden (Leidėjas).

**IR LIETUVOS MOKSLINIŲ BIBLIOTEKŲ ASOCIACIJOS**, kurios registruota būstinė randasi Gedimino pr. 51, LT-01109 Vilnius, Lietuva (Licencijos turėtojas).

### PREAMBULĖ

**KADANGI** Leidėjui priklauso šia Licencija suteikiamos teisės;

**IR KADANGI** elektroninės mokslo duomenų bazės **OECD ILIBRARY** viešojo pirkimo metu Leidėjas pateikė pasiūlymą ir Licencijos turėtojas priėmė sprendimą dėl šio pasiūlymo pasirinkimo sutarties sudarymui;

**IR KADANGI** šalys siekia susitarimo, kad prieiga prie Licencijuojamos medžiagos būtų suteikta Įgaliotųjų institucijų Įgaliotiesiems vartotojams.

### SUSITARIAMA TAIP

#### 1. SAŲOKOS

1.1 Šioje Licencijos sutartyje šios sąvokos turės tokias reikšmes:

„Įgaliotoji institucija“ reiškia vieną iš reikalavimus atitinkančių institucijų, išvardintų I priede.

„Įgaliotieji vartotojai“ reiškia asmenis, kuriems Įgaliotoji institucija suteikia įgaliojimus naudotis Įgaliotosios institucijos informacinėmis paslaugomis per Įgaliotosios institucijos Saugaus tinklo kompiuterį arba terminalą arba iš kitos vietos per modemą jungiantis prie galiojančio IP adreso Įgaliotosios institucijos Saugiame tinkle, ir kurie yra susiję su Įgaliotąja institucija kaip jos dabartinis studentas, fakulteto narys arba Įgaliotosios institucijos darbuotojas. Asmenys, kurie nėra dabartinis studentas, fakulteto narys arba Įgaliotosios institucijos darbuotojas, bet kuriems yra leidžiama prieiga prie Saugaus tinklo per Bibliotekos patalpose esančius kompiuterių terminalus (Vartotojai – ne Institucijos nariai) taip pat yra laikomi Įgaliotaisiais vartotojais, bet tik tą laiką tarpą, kuomet jie randasi Bibliotekos patalpose. Kai jie nėra Bibliotekos patalpose, Vartotojams – ne Institucijos nariams gali būti nesuteikiamos priemonės prieigai prie Licencijuojamos medžiagos.

„Komeracinis naudojimas“ reiškia Licencijuojamos medžiagos naudojimą piniginio atlygio tikslui (nepriklausomai nuo to, ar tai daro Licencijos turėtojas, Įgaliotoji institucija ar Įgaliotasis vartotojas) pardavimo, perpardavimo, skolinimo, perdavimo, nuomos ar kitokiais Licencijuojamos medžiagos panaudojimo būdais. Siekiant išvengti abejonių, nei Įgaliotųjų institucijų tiesioginių išlaidų atgavimas iš Įgaliotojų vartotojų, nei Įgaliotųjų institucijų ar Įgaliotųjų vartotojų Licencijuojamo darbo naudojimas komercinės organizacijos finansuojamo tyrimo eigoje nėra traktuojamas kaip Komeracinis naudojimas.

„Edukaciniai tikslai“ reiškia ugdymo, mokymo, nekomercinio nuotolinio mokymosi, privačių studijų ir (arba) tyrimo tikslus.

„Kaina“ reiškia 7.1 straipsnyje nurodytą kainą. Kaina turi atitikti tai, kuri yra nurodyta pasiūlyme dėl elektroninės mokslo duomenų bazės *OECD iLibrary* prenumeratos paslaugų teikimo (1 priedas).

„Licencijuojama medžiaga“ reiškia 1 priede išvardintą medžiagą.

„Bibliotekos patalpos“ reiškia Įgaliotosios institucijos valdomos bibliotekos ar bibliotekų, išvardintų 1 priede, fizines patalpas.

„Licencijos turėtojas“ reiškia Lietuvos mokslinių bibliotekų asociaciją – organizaciją, kuri gali sudaryti šią Licencijos sutartį su Leidėju dėl prieigos suteikimo reikalavimus atitinkančioms institucijoms.

„Saugus autentiškumo patvirtinimas“ reiškia prieigą prie Licencijuojamos medžiagos interneto protokolo (IP) adresais arba su Licencijos turėtojo suteiktu vartotojo vardu ir slaptažodžiu arba kitomis autentiškumo patvirtinimo priemonėmis, dėl kurių susitarė Leidėjas ir Licencijos turėtojas.

„Saugus tinklas“ reiškia tinklą, prie kurio prieiga Įgaliotiesiems vartotojams yra galima tik per Saugų autentiškumo patvirtinimą.

„1 priedas“ reiškia pasiūlymą, pateiktą 2019 m. lapkričio 15 d. dėl elektroninės mokslo duomenų bazės *OECD iLibrary* prenumeratos paslaugų tiekimo.

- 1.2 Šioje Sutartyje esančios antraštės yra tik nuorodų tikslams, ir jos neturi būti traktuojamos kaip straipsnio, su kuriuo jos susijusios, prasmės nurodymas.
- 1.3 Kur tai suprantama iš konteksto, vienaskaitą reiškiantys žodžiai taip pat apims ir daugiskaitą, ir atvirkščiai, ir vyriškąją giminę reiškiantys žodžiai taip pat apims ir moteriškąją giminę ir atvirkščiai.

## **2. LICENCIJOS SUTEIKIMAS**

- 2.1 Atsilyginant už Kainą, Leidėjas šiuo suteikia Licencijos turėtojui neišskirtinę Licenciją prieigai prie Licencijuojamos medžiagos bei jos naudojimui ir leidžiančią Įgaliotosios institucijos Įgaliotiesiems vartotojams prieiti prie Licencijuojamos medžiagos ir ja naudotis šioje Licencijos sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais. Prieiga prie šios Sutarties I priede išvardintos Licencijuojamos medžiagos turi būti suteikiama įsigaliojus Licencijos sutarčiai.

## **3. LEIDŽIAMAS NAUDOJIMAS**

- 3.1 Šios Licencijos sutarties galiojimo laikotarpiu Licencijos turėtojas ir Įgaliotosios institucijos gali išskirtinai tik Edukaciniais tikslais:

3.1.1 parengti tokias visos Licencijuojamos medžiagos ar jos dalies vietines laikinas kopijas, kokios yra reikalingos efektyviam Licencijuojamos medžiagos naudojimui užtikrinti, su sąlyga, kad toks naudojimas atitinka visoms šios Licencijos sąlygoms ir terminams;

3.1.2 suteikti Įgaliotiesiems vartotojams kompleksinę prieigą, apimančią straipsnio autorių, straipsnio pavadinimą ir pagrindinių sąvokų rodyklę, prie Licencijuojamos medžiagos ir visos kitos panašios kitų leidėjų licencijuojamos medžiagos;

3.1.3 leisti Įgaliotiesiems vartotojams:

3.1.3.1 naudotis prieiga prie Licencijuojamos medžiagos per Saugų autentiškumo patvirtinimą, atliekant paiešką, išgaunant, pademonstruojant ekrane ir peržiūrint Licencijuojamą medžiagą;

3.1.3.2 išsaugoti Licencijuojamos medžiagos dalis elektroniniame formate;

3.1.3.3 išspausdinti pavienes Licencijuojamos medžiagos dalių kopijas;

3.1.3.4 įtraukti Licencijuojamos medžiagos dalis į spausdintus ar elektroninius mokymo kursų paketus, studijų paketus, šaltinių sąrašus ir bet kokią kitą medžiagą (įskaitant multimedijos darbus, bet šiuo neapsiribojant), kurie bus naudojami mokymo eigoje ir (arba) virtualioje arba valdomoje aplinkoje (įskaitant, bet šiuo neapsiribojant, virtualią mokymosi aplinką, valdomą mokymosi aplinką ir bibliotekos aplinką), patalpintą Saugiamo tinkle. Kiekviena dalis turės atitinkamą šaltinio, nuosavybės teisės ir autorių teisių savininko patvirtinimą.

3.1.3.5 įtraukti Licencijuojamos medžiagos dalis spausdintame ar elektroniniame formate į užduotis, rinkinius, diplominius darbus ir disertacijas, įskaitant disertacijos pakartotines publikacijas (Mokslo darbai), įskaitant Mokslo darbų kopijų dauginimą asmeniniam naudojimui arba bibliotekų fondams. Kiekviena dalis turės atitinkamą šaltinio, nuosavybės teisės ir autorių teisių savininko patvirtinimą;

3.1.3.6 suteikti nekomercinės bibliotekos, esančios toje pačioje šalyje kaip ir

- Licencijos turėtojas, įgaliotajam vartotojui (paštu, faksu, saugiu elektroniniu perdavimu, su sąlyga, kad elektroninis failas po išspausdinimo bus nedelsiant ištrinamas ir kad įgaliotasis vartotojas praneš apie tai gaunančiai bibliotekai) pavienę atskiro dokumento elektroninio originalo spausdintą kopiją;
- 3.1.3.7 atskirų įgaliotųjų vartotojų pageidavimu pateikti pavienių straipsnių pavienes spausdintas ar elektronines kopijas;
  - 3.1.3.8 pademonstruoti ekrane, atsisiųsti ir išspausdinti Licencijuojamos medžiagos dalis jos propagavimo, testavimo tikslais arba įgaliotųjų vartotojų mokymui;
  - 3.1.3.9 viešai pademonstruoti ekrane arba viešai panaudoti Licencijuojamos medžiagos dalis kaip seminaro, konferencijos, praktinių mokymų ar kitos panašios veiklos dalį;
  - 3.1.3.10 parengti tokias bet kurios interaktyvios mokymo medžiagos kopijas, kurios gali būti reikalingos Licencijuojamos medžiagos naudojimo pagal Licencijos sutartį tikslams.

#### **4. APRIBOJIMAI**

- 4.1 Išskyrus šiuo nurodytus atvejus, Licencijos turėtojas, Įgaliotosios institucijos ir Įgaliotieji vartotojai šios Licencijos sutarties galiojimo laikotarpiu ir jam pasibaigus negali:
  - 4.1.1 naudoti visos ar bet kurios Licencijuojamos medžiagos dalies jokiame Komerciniame naudojime ar jokiame kitame tikslu negu Edukaciniai tikslai;
  - 4.1.2 panaikinti, padaryti sunkiai pastebimais ar pakeisti pranešimus apie autorių teises, teksto pripažinimo ar kitas identifikavimo priemones arba teisių atsisakymus, jiems pasirodžius;
  - 4.1.3 keisti, adaptuoti ar modifikuoti Licencijuojamą medžiagą, išskyrus ta apimtimi, kiek tai reikalinga padarant ją suvokiamą kompiuterio ekrane arba kitais šia Licencijos sutartimi leidžiamais būdais. Siekiant išvengti abejonių, neleidžiama keisti žodžių arba jų tvarkos;
  - 4.1.4 rodyti ekrane ar platinti bet kurią Licencijuojamos medžiagos dalį bet kokiame elektroniniame tinkle, įskaitant, bet neapsiribojant, Internetą ar globalų žiniatinklį (angl. World Wide Web) ar bet kurią kitą šiuo metu egzistuojančią ar vėliau sukurtą platinimo terpę, kuri yra kita negu Saugus tinklas;
  - 4.1.5 parengti daugybinių ištraukų iš Licencijuojamos medžiagos spausdintas ar elektronines kopijas bet kokiems tikslams, išskyrus tuos, kurie leidžiami pagal šią Licenciją;
  - 4.1.6 sistemingai platinti visą ar bet kurią Licencijuojamos medžiagos dalį bet kam kitam, išskyrus Įgaliotuosius vartotojus.

## **5. LEIDĖJO ĮSIPAREIGOJIMAI**

### 5.1 Leidėjas privalo:

- 5.1.1 suteikti prieigą ir leisti naudotis Licencijuojama medžiaga pagal šios Licencijos sutarties sąlygas;
- 5.1.2 suteikti Įgaliotosioms institucijoms galimybę naudotis prieiga prie Licencijuojamos medžiagos arba iš Leidėjo serverio arba trečiosios šalies serverio 1 priede nurodytu formatu ir grafiku.
- 5.1.3 elektroniniu paštu arba telefonu teikti Įgaliotosioms institucijoms ir jų Įgaliotiesiems vartotojams klientų techninio aptarnavimo paslaugas, įskaitant atsakymus į elektroniniu paštu pateiktas užklausas dėl Licencijuojamos medžiagos naudojimo, funkcionalumo arba turinio;
- 5.1.4 nemokamai pateikti elektroninių produktų dokumentaciją. Leidėjas leidžia parengti visų dokumentų kopijas ir jas platinti Įgaliotosioms institucijoms su sąlyga, kad jos yra arba kopijuojamos pilnai arba jose yra įtrauktos atitinkamas nuosavybės teisių pripažinimas;
- 5.1.5 pateikti Licencijos turėtoju vartojimo statistiką pagal COUNTER reikalavimus ne rečiau negu kartą per ketvirtį;
- 5.1.6 laikas nuo laiko informuoti Licencijos turėtoją apie riboto naudojimo kontrolinių egzempliorių archyvus, kuriais Leidėjas naudojasi Licencijuojamos medžiagos archyvavimui esant nenugalimos jėgos aplinkybėms arba jeigu Leidėjas nustoja egzistuoti.

## **6. LICENCIJOS TURĖTOJO ĮSIPAREIGOJIMAI**

### 6.1 Licencijos turėtojas sutinka:

- 6.1.1 dėti visas realiai pagrįstas pastangas užtikrinant, kad Įgaliotosios institucijos būtų informuotos apie šios Licencijos sutarties sąlygas;
- 6.1.2 dėti visas realiai pagrįstas pastangas užtikrinant, kad Įgaliotosios institucijos laikytųsi šios Licencijos sutarties sąlygų. Licencijos turėtojas, kai jam tampa žinoma apie bet kokį neteisėtą naudojimą ar kitokį pažeidimą, privalo nedelsiant apie tai pranešti Leidėjui ir imsis visų realiai pagrįstų veiksmų užtikrinant, kad tokia veikla liautųsi ir būtų neleidžiama jai pasikartoti;
- 6.1.3 pateikti arba reikalauti iš Įgaliotųjų institucijų pateikti Leidėjui galiojančių IP adresų sąrašus ir reguliariai šiuos sąrašus atnaujinti; Šalys laikas nuo laiko susitars dėl atnaujinimo periodiškumo;
- 6.1.4 pasiekti, kad Įgaliotosios institucijos garantuotų Leidėjui, kad Įgaliotosios institucijos kompiuterinė sistema, per kurią bus naudojama Licencijuojama medžiaga, būtų konfigūruota, ir kad būtų įdiegtos procedūros, neleidžiančios naudotis prieiga prie

Licencijuojamos medžiagos jokiems kitiems asmenims, negu Įgaliotasis vartotojas, kad ji informuos Įgaliotuosius vartotojus apie Licencijuojamos medžiagos vartojimo sąlygas, ir kad šios Licencijos galiojimo laikotarpiu Įgaliotosios institucijos nenutrūkstamai dės visas pastangas užkertant kelią neteisėtai prieigai ir pateiks atitinkamą informaciją apie naudojimąsi savo Įgaliotiesiems vartotojams.

## 7. KAINA

7.1 Licencijos turėtojas sumokės Leidėjui 11 916,98 EUR kainą, įskaitant PVM, už Įgaliotųjų institucijų Įgaliotųjų vartotojų prieigą prie Licencijuojamos medžiagos ir jos naudojimą šios Licencijos sutarties galiojimo laikotarpiu. Į šią sumą įeina visos išlaidos ir visi mokesčiai, taip pat ir PVM, kuris sudaro 2 068,24 EUR. PVM tarifas yra 21 %.

7.2 Licencijos turėtojas sumokės kainą per 60 dienų nuo sąskaitos, kurią Leidėjas išrašo Licencijos turėtojui, datos. Leidėjas išrašys Licencijos turėtojui dvi sąskaitas šioms maksimalioms sumoms už žemiau nurodytus laikotarpius:

7.2.1. Įmoka 1 – nuo Licencijos sutarties įsigaliojimo datos iki 2020 m. gruodžio 31 d. – 9 533,59 EUR, su PVM;

7.2.2. Įmoka 2 – nuo 2021 m. sausio 1 d. iki 2021 m. kovo 31 d. – 2 383,39 EUR, su PVM;

7.3 Leidėjas pateiks sąskaitą Licencijos turėtojui mokėtinai sumai, kurios sueina mokėjimo terminas, žemiau nurodytu adresu:

Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija  
Gedimino pr. 51,  
LT-01109 Vilnius  
Lietuva

7.4 Leidėjas išrašys Licencijos turėtojui sąskaitą tik elektroniniame formate. Leidėjas gali naudoti bet kokį elektroninės sąskaitos būdą, jeigu jis atitinka Europos elektroninių sąskaitų išrašymo standartui, kaip tai yra nustatyta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos Įgyvendinimo Sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES. Elektroninės sąskaitos, kurios neatitinka Europos elektroninių sąskaitų išrašymo standartui, turėtų būti išrašomos per [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu). Leidėjas padengs visas su elektroninių sąskaitų pateikimu susijusias išlaidas.

7.5 Jeigu pertrūkis prieigoje prie Licencijuojamos medžiagos ir jos naudojime truks ilgiau negu 5 dienas iš eilės (po to, kai Licencijos turėtojas pranešė Leidėjui apie prarastą prieigą), Leidėjas privalės sumokėti Licencijos turėtojui baudą, sudarančią 0,02 proc. nuo kainos už kiekvieną vėlavimo dieną, pradedant nuo šeštosios vėlavimo dienos po to, kai Leidėjui buvo pateiktas pranešimas. Baudos nebus mokamos už susikaupusius neištisinius pertrūkius arba bet kokius pertrūkius dėl Licencijos turėtojo ar bet kurios įgaliotosios institucijos ar įgaliotojo vartotojo aplaidumo arba piktavališko poelgio.

- 7.6 Licencijos turėtojo asociacijos narys gali nuspręsti pasitraukti iš šios Sutarties jos galiojimo laikotarpiu. Pranešimas apie tokį sprendimą turi būti pateiktas prieš sekančio prenumeratos laikotarpio pradžią ir įsigalios prasidėjus sekantiems kalendoriniams metams. Tuo atveju jeigu Licencijos turėtojo asociacijos narys nusprendžia pasitraukti iš šios Sutarties, tokio asociacijos nario kaina bus išskaičiuojama iš sąskaitos už tuos metus, kuriais turi įsigalioti toks pasitraukimas.

## 8. GALIOJIMO TERMINAS IR NUTRAUKIMAS

- 8.1 Šios Licencijos sutarties galiojimo laikotarpis prasideda 2020 m. sausio 1 d., ir ji išlieka pilnai galiojanti iki 2021m. kovo 31 d., nebent būtų nutraukta anksčiau, kaip nurodyta šiame 8 straipsnyje.
- 8.2 Bet kuri šalis gali bet kuriuo metu nutraukti šią Licencijos sutartį, kitai šaliai padarius esminį arba nuolatinį bet kurio iš jos šia Licencijos sutartimi prisiimtų įsipareigojimų pažeidimą, pateikdama raštišką pranešimą kitai šaliai, kuriame nurodomas pažeidimo pobūdis. Nutraukimas įsigalios po trisdešimties (30) dienų po raštiško pranešimo gavimo datos, išskyrus atvejus, kai per atitinkamą trisdešimties dienų laikotarpį įsipareigojimus pažeidusi šalis ištaisys pažeidimą ir nedelsdama pateiks apie tai raštišką pranešimą kitai šaliai.
- 8.3 Leidėjui nutraukus Licencijos sutartį dėl Licencijos turėtojo įvykdyto esminio ar nuolatinio pažeidimo, Leidėjas įgaliotosioms institucijoms ir įgaliotiesiems vartotojams nutrauks naudojimąsi visa prieiga internetu prie Licencijuojamos medžiagos. Visos šia Licencijos sutartimi suteiktos teisės bus automatiškai nutrauktos, išskyrus tokias veikimo teises, kurios buvo sukauptos iki šio nutraukimo ir bet kokius įsipareigojimus, kurie aiškiai arba numanomai išlieka galiojantys po tokio nutraukimo.
- 8.4 Licencijos turėtojui nutraukus šią Licencijos sutartį dėl Leidėjo įvykdyto esminio ar nuolatinio pažeidimo, Leidėjas kompensuos Licencijos turėtojui tuo metu likusią proporcingą sumokėtos Kainos dalį už nepasibaigusį šios Licencijos sutarties galiojimo laikotarpį.
- 8.5 Nutraukus šią Licencijos sutartį, Leidėjas suteiks galiotosioms institucijoms ir jų įgaliotiesiems vartotojams prieigą prie visaktekstės Licencijuojamos medžiagos, kuri buvo išleista ir už kurią buvo sumokėta šios Licencijos sutarties galiojimo laikotarpiu, arba toliau nemokamai tęsiant prieigą įgaliotosioms institucijoms per Leidėjo serverį arba pateikiant elektroninius failus tokiose laikmenose ir tokiu formatu, dėl kurių tarpusavyje susitarė šalys. Prieiga prie archyvo tęsiama pagal šia Licencijos sutartimi naudojimo sąlygas ir terminus
- 8.6 Licencijos turėtojas gali nutraukti šią Licencijos sutartį:
- 8.6.1 finansavimo praradimo arba bet kurios įgaliotosios institucijos susijungimo arba veiklos užbaigimo atveju, pateikdamas rašytinį pranešimą kitai šaliai. Nutraukimas įsigalios po trisdešimties dienų nuo rašytinio pranešimo gavimo dienos, išskyrus atvejus, kuomet pranešime yra nurodytas vėlesnis terminas. Tokiu atveju Licencijos

turėtojas privalės sumokėti tik už Įgaliotųjų institucijų Įgaliotųjų vartotojų prieigą prie Licencijuojamos medžiagos ir jos naudojimą šios Licencijos sutarties galiojimo laikotarpiu.

8.6.2 jeigu Leidėjui buvo suteikta Licencija atsižvelgiant į rimtą įsipareigojimų pažeidimą pagal tarptautines sutartis ir 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 2014/24/ES dėl viešųjų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/18/EB, apie kurią buvo paskelbta Europos Sąjungos Teisingumo teismo procedūroje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 258 straipsnį;

8.6.3 jeigu Licencijos sutartyje buvo atliktas esminis pakeitimas, kaip nurodyta Licencijos sutarties 15.1.1 ir 15.1.2 straipsniuose.

8.6.4 jeigu viešojo pirkimo procedūros metu Leidėjas turėjo būti iš jos pašalintas.

8.7 Nutraukus šią Licencijos sutartį pagal 8.6 straipsnį, Leidėjas kompensuos Licencijos turėtojui proporcingą tuomet likusios sumokėtos kainos dalį už nepasibaigusį šios Licencijos sutarties laikotarpį.

## **9. INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISIŲ PRIPAŽINIMAS IR APSAUGA**

9.1 Licencijos turėtojas pripažįsta, kad visos nuosavybės teisės, patento, prekinio ženklo, duomenų bazių teisės, komercinės paslaptys ir kitos su Licencijuojama medžiaga susijusios intelektinės nuosavybės teisės yra Leidėjo nuosavybė arba Leidėjui yra tinkamai suteikta Licencija, ir kad šia Licencijos sutartimi Licencijos turėtojui nesuteikiamos ir neperduodamos jokios šiuo numatytos teisės, nuosavybės teisės ar interesai, išskyrus teisę naudotis Licencijuojama medžiaga pagal šios Licencijos sutarties sąlygas ir terminus.

## **10. ATSTOVAVIMAS, GARANTIJOS, ŽALOS ATLYGINIMAS**

10.1 Leidėjas garantuoja Licencijos turėtojui, kad jis turi teisę suteikti šia Licencijos sutartimi numatytą licenciją, ir kad šia Sutartimi numatytas Licencijuojamos medžiagos naudojimas nepažeidžia jokio fizinio ar juridinio asmens jokių autorių teisių ar kitų nuosavybės ar intelektinės nuosavybės teisių. Leidėjas sutinka, kad Licencijos turėtojas ir Įgaliotosios institucijos nebus atsakingos už ir Leidėjas atlygins, apgins ir apsaugos Licencijos turėtoją ir Įgaliotąsias institucijas nuo bet kokių ir visų tiesioginių nuostolių, įsipareigojimų, pretenzijų, ieškinių, mokėjimų teisininkams ir išlaidų, kurias patirtų Licencijos turėtojas ir Įgaliotosios institucijos gynyboje nuo bet kokių trečiųjų šalių pretenzijų dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų ar tokių pretenzijų grėsmės dėl Licencijos turėtojo ar Įgaliotųjų institucijų Licencijuojamos medžiagos naudojimo, su sąlyga, kad: (1) Licencijuojamos medžiagos naudojimas pilnai atitinka šios Licencijos sutarties sąlygoms ir terminams; (2) Licencijos turėtojas ir Įgaliotoji institucija (-jos) nedelsiant pateikia Leidėjui pranešimą apie tokią pretenziją arba pretenzijos grėsmę; (3) Licencijos turėtojas pilnai bendradarbiauja su Leidėju gynyboje nuo pretenzijos arba ją sprendžiant; ir (4) Leidėjas turi išskirtinę ir pilną kontrolę gynyboje nuo pretenzijos arba ją sprendžiant.

- 10.2 Leidėjas pasilieka teisę keisti turinį, pateikimą, vartotojo įrenginius arba galimumą naudotis Licencijuojamos medžiagos dalimis bei daryti pakeitimus bet kokioje programinėje įrangoje, naudojamoje prieigai prie Licencijuojamos medžiagos. Leidėjas praneš Licencijos turėtojui apie bet kokius pakeitimus Licencijuojamoje medžiagoje. Pakeitimai neturėtų būti esminiai.
- 10.3 Kol Leidėjas neturi pagrindo manyti, kad Licencijuojamoje medžiagoje esančioje informacijoje yra kokie nors defektai arba netikslumai, Leidėjas nepareiškia apie ir neteikia jokios aiškiai išreikštos ar numanomos garantijos dėl bet kurioje Licencijuojamos medžiagos dalyje esančios informacijos, įskaitant (be apribojimų) dėl tokios informacijos arba bet kurios jos dalies tinkamumo bet kokiems tikslams, ir Leidėjas neprisiima jokios atsakomybės už Įgaliotųjų institucijų ar Įgaliotųjų vartotojų turėtus ar patirtus nuostolius dėl jų pasitikėjimo Licencijuojama medžiaga.
- 10.4 Leidėjas jokiais aplinkybėmis nebus įsipareigojęs Licencijos turėtojui dėl bet kokių nuostolių, kylančių dėl Leidėjo tiesiogiai nekontroliuojamos priežasties, įskaitant, bet šiuo neapsiribojant, elektroninės ar mechaninės įrangos gedimą, arba ryšio, telefono ar kito tarp sisteminio jungimo problemas, neteisėtą prieigą, vagystes arba operatoriaus klaidas.
- 10.5 Licencijos turėtojas sutinka nedelsiant pranešti Leidėjui ir suteikti pilną detalią informaciją tuo atveju, jeigu jam taptų žinoma apie bet kokias faktines ar grėšiančias bet kurios trečiosios šalies pretenzijas dėl bet kokių Licencijuojamoje medžiagoje esančių darbų. Yra aiškiai susitariama, kad gavęs tokį pranešimą arba Leidėjui sužinojus apie tokią pretenziją iš kitų šaltinių, Leidėjas gali pašalinti tokį (-ius) darbą (-us) iš Licencijuojamos medžiagos. Informacijos nepateikimas dėl žinojimo apie bet kokią esamą arba grėšiančią bet kurios trečiosios šalies pretenziją bus traktuojamas kaip esminis šios Licencijos sutarties pažeidimas.
- 10.6 Niekas šioje Licencijos sutartyje nepadaro Licencijos turėtojo atsakingo už bet kurios Įgaliotosios institucijos ar Įgaliotojo vartotojo Licencijos sutarties pažeidimą su sąlyga, kad Licencijos turėtojas nesukelia, sąmoningai nepadeda ar netoleruoja tokio pažeidimo tęstinumo po to, kai jam tampa žinoma apie įvykusį faktinį pažeidimą.

## **11. NENUGALIMOS JĖGOS**

- 11.1 Bet kurios iš šalių nesugebėjimas laikytis bet kurio šios Sutarties termino ar sąlygos dėl aplinkybių, kurių atitinkama šalis negali kontroliuoti (įskaitant, bet šiuo neapsiribojant, karus, streikus, potvynius, vyriausybės apribojimus, elektros energijos, telekomunikacijų, interneto paslaugų tiekimo nutraukimą arba žalą bet kokio tinklo įrenginiams arba jų sunaikinimą) („Nenugalimos jėgos“) nebus traktuojamos kaip ir nesudarys šios Sutarties pažeidimo.
- 11.2 Jeigu bet kuri Licencijos sutarties šalis negali arba vėluoja vykdyti savo šia Licencijos sutartimi prisiimtus įsipareigojimus dėl Nenugalimos jėgos aplinkybių, ir jeigu ši šalis pateikia raštišką pranešimą kitai šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios yra Nenugalimos jėgos aplinkybės, drauge pateikdama tokius įrodymus, kuriuos ji yra pagrįstai pajėgi pateikti, ir nurodydama numanomą laikotarpį, kurį truks toks vėlavimas, tuomet minėtoji

šalis gali būti atleidžiama nuo įsipareigojimų ar punktualaus įsipareigojimų vykdymo (jeigu taip būtų), nuo šio pranešimo datos ir tokiam laikotarpiui, kiek tęsiasi šio trukdymo vykdyti ar pavėluoto vykdymo priežastis.

## **12. PERDAVIMAS**

12.1 Išskyrus šia Licencijos sutartimi leidžiamus atvejus, nei ši Licencijos sutartis nei bet kokios ja suteikiamos teisės negali būti bet kurios šalies perduodamos, negavus išankstinio raštiško kitos šalies sutikimo, kuri nepagrįstai neatsisakys ir nevēluos šį sutikimą duoti. Vykdam bet kokią leistą perdavimą, teisių perdavėjas pasirūpins ir užtikrins, kad teisių perėmėjas prisiimtų visas šia Licencijos sutartimi suteiktas teisių perdavėjo teises ir įsipareigojimus ir sutiktų laikytis visų šios Licencijos sutarties sąlygų.

## **13. ĮSTATYMAI, KURIEMS PAVALDI SUTARTIS, IR GINČŲ SPRENDIMAS**

13.1 Ši Licencijos sutartis yra pavaldi ir interpretuojama pagal Lietuvos įstatymus, ir šalys neatšaukiamai sutinka, kad bet koks dėl šios Licencijos sutarties arba ryšium su ja kylantis ginčas bus Lietuvos teismų jurisdikcijoje ir sprendžiamas juose.

13.2 Šalys sutinka dėti visas pastangas neoficialiu būdu išspręsti ginčus. Jeigu šalys susitaria, kad dėl šios Licencijos sutarties arba ryšium su šia Licencijos sutartimi kylantis ginčas geriausiai būtų išspręstas eksperto sprendimu, jos susitar, kokios srities ekspertas būtų reikalingas ir tarpusavio susitarimu drauge paskirs tinkamą ekspertą.

13.3 Bet koks asmuo, į kurį daroma nuoroda pagal 13.2 straipsnį, veiks kaip ekspertas, bet ne kaip arbitras, ir jo sprendimas, kurį jis pateiks raštu ir nurodys tokio sprendimo priežastį, bus galutinis ir privalomas vykdyti šalims, išskyrus aiškios klaidos arba sukčiavimo atvejus.

13.4 Kiekviena šalis pateiks ekspertui tokią informaciją ir dokumentus, kurie jam gali būti pagrįstai reikalingi sprendimo priėmimo tikslams.

13.5 Šalys padengs eksperto išlaidas tokiomis dalimis, kurias ekspertas gali nustatyti kaip esančias sąžiningomis ir pagrįstomis bet kokiomis aplinkybėmis, arba, jeigu ekspertas nepriima jokie sprendimo, šalys jas padengs lygiomis dalimis.

## **14. PRANEŠIMAI**

14.1 Visi pranešimai, kuriuos reikia pateikti pagal šią Licencijos sutartį, turi būti pateikiami raštu anglų kalba ir siunčiami elektroniniu paštu, faksu ar pirmos klasės registruotu ar pasirašytinai įteikiamu paštu žemiau nurodytu adresu ar bet kuriuo kitu adresu, apie kurį pagal šią Licencijos sutartį laikas nuo laiko viena šalis gali pranešti kitai šaliai, ir visi šie pranešimai bus laikomi gautais po (a) 24 valandų po sėkmingo perdavimo elektroniniu paštu arba faksu; (b) keturiolikos (14) dienų nuo išsiuntimo datos pirmos klasės registruotu ar pasirašytinai įteikiamu paštu:

Siunčiant Licencijos turėtojui:                    Ingai Kavaliauskienei  
Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacijai

Gedimino pr. 51,  
LT-01109 Vilnius, Lietuva  
tel. +370 5 239 8684  
lmba@lnb.lt

Siunčiant Leidėjui: Petter Eriksson, Generaliniam direktoriui  
Humlegårdsgatan 22, 114 46 Stockholm, Sweden.  
Tel. + 46 702 657 250, el. paštas: petter@contentonline.com

14.2 Licencijos sutarties galiojimo laikotarpiu informaciją teikiantis asmuo Licencijuojamos medžiagos, prieigos ir duomenų bazių administravimo klausimais bus:

Licencijos turėtojo vardu:  
Jevgenija Ševcova, Duomenų bazių administratorė  
El. paštas: jevgenija.sevcova@lnb.lt; tel.: +370 5 239 8684  
Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija  
Gedimino pr. 51  
LT-01109 Vilnius  
Lietuva

Leidėjo vardu: Petter Eriksson, Generalinis direktorius.  
Humlegårdsgatan 22, 114 46 Stockholm, Sweden.  
Tel. + 46 702 657 250, el. paštas: petter@contentonline.com

## 15. BENDROSIOS SĄLYGOS

15.1 Ši Licencijos sutartis ir jos Priedas sudaro pilną su Licencijuojama medžiaga susijusį susitarimą tarp šalių ir turi viršenybę bet kokios ankstesnės korespondencijos, supratimo ir tiek raštiškų tiek žodinių susitarimų atžvilgiu dėl šios sutarties dalyko ir negali būti papildomi ar keičiami, išskyrus raštišku abiejų šalių susitarimu. Šalys pripažįsta, kad bet kokie šios Sutarties pakeitimai turi atitikti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimo įstatymo 89 straipsnio reikalavimams.

15.1.1 Šios Licencijos sutarties ir jos Priedo pakeitimai negali viršyti 10 % nuo pradinės Licencijos sutarties vertės ir jie negali būti esminiai.

15.1.2 Licencijos sutarties pakeitimas jos galiojimo laikotarpiu yra laikomas esminiu 15.1.1 straipsnio prasme, kuomet dėl jo Licencijos sutartis savo pobūdžiu tampa iš esmės skirtinga nuo tos, kuri buvo sudaryta iš pradžių. Bet koku atveju, pakeitimas privalo būti laikomas esminiu kuomet įvykdoma viena ar daugiau iš šių sąlygų:

15.1.2.1 pakeitimu įvedamos naudos sąlygos, kurios, jeigu jos būtų buvusios pirminio viešojo pirkimo dalimi, būtų leidusios jame dalyvauti kitiems kandidatams, negu tie, kurie buvo atrinkti iš pradžių bei priimti kitą pasiūlymą negu tas, kuris buvo priimtas iš pradžių, arba būtų pritraukusios papildomų viešojo pirkimo dalyvių;

- 15.1.2.2 pakeitimu rangovo naudai pakeičiamas Licencijos sutarties ekonominis balansas tokiu būdu, kuris nebuvo numatytas pirminėje Licencijos sutartyje;
- 15.1.2.3 pakeitimu ženkliai išplečiama tiekimo apimtis pagal Licencijos sutartį;
- 15.1.2.4 jeigu naujas rangovas pakeičia tą, kurią Asociacija iš pradžių pasirinko sutarties sudarymui, dėl kitų atvejų, negu nurodyti šioje Licencijos sutartyje, arba dėl reorganizacijos, restruktūrizacijos, veikos užbaigimo arba bankroto procedūros arba teisių perdavimo kitam leidėjui.
- 15.2 Priedas turi tą pačią galią ir veikimą, tarsi tai būtų aiškiai išdėstyta pagrindinėje Licencijos sutartyje, ir bet kokia nuoroda į šią Licencijos sutartį taip pat apima ir jos Priedus.
- 15.3 Jokia šios Licencijos sutarties nuostata nėra skirta tam, kad jos vykdymo reikalautų bet koks asmuo, kuris nėra jos šalis.
- 15.4 Nei vienos iš šios Licencijos sutarties nuostatų negaliojimas ar negalėjimas išreikalauti jos vykdymo neįtakoja likusios Licencijos sutarties galiojimo tęstinumo.
- 15.5 Pagal šią Licencijos sutartį šalims suteikiamų teisių nebus atsisakoma, išskyrus raštišką atsisakymą. Bet koks bet kurios iš šalių teisių atsisakymas pagal šią Licencijos sutartį arba bet koks kitos šalies įvykdytas šios Licencijos sutarties pažeidimas nėra interpretuojamas kaip bet kokių kitų teisių atsisakymas arba bet koks kitas ar tolimesnis pažeidimas. Bet kurios iš šalių nesugebėjimas pasinaudoti arba išsireikalauti bet kokių jai šią Licencijos sutartimi suteiktų teisių nėra laikomas bet kurios iš tokių teisių atsisakymu arba neveikia kaip kliūtis pasinaudojant teisėmis ar jų išsireikalavimui bet kuriuo vėlesniu laikotarpiu ar laikotarpiais.
- 15.6 Ši Licencijos sutartis ir jos priedas yra sudaryti dviem egzemplioriais, iš kurių kiekvienas turi tą pačią juridinę galią ir galiojimą, po vieną egzempliorių kiekvienai šaliai.
- 15.7 Leidėjas įsipareigoja Licencijos turėtojui per visą Licencijos sutarties vykdymo laikotarpį informuoti pastarąjį apie subtiekejų pavadinimų, informacijos kontaktams ir atstovų pasikeitimus bei apie naujus subtiekejus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau. Jeigu subtiekejui buvo taikomi reikalavimai dėl Tiekėjo pašalinimo pagrindų arba reikalavimai dėl Tiekėjo kvalifikacijos, drauge su informacija apie naujus subtiekejus turi būti pateikti dokumentai, patvirtinantys subtiekėjo pašalinimo pagrindų nebuvimą.
- 15.8 Tuo atveju, kai yra prieštaravimas tarp Sutarties ir priedų, viršenybę turės 1 priedas (Pasiūlymas dėl elektroninės mokslo duomenų bazės *OECD iLibrary* prenumeratos paslaugų).
- 15.9 Leidėjas privalo užtikrinti, kad būtų tinkamai laikomasi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas). Leidėjas privalo naudoti, kaupti ir kitaip tvarkyti bet kokią asmeninę informaciją, kuri yra susijusi su Licencijos turėtoju ir (arba) įgaliotaisiais vartotojais ir (arba) juos identifikuoja (įskaitant, bet šiuo neapsiribojant, pavardes ir adresus) tik ta apimtimi, kuri yra pagrįstai reikalinga Leidėjui,

jo partneriams, veiklos testėjams (įskaitant viso arba dalies jo verslo pirkėjus), kompanjonams, subrangovams ir kitoms trečiosioms šalims, siekiant suteikti prieigą prie Licencijuojamos medžiagos ir (arba) ją tiekti Licencijos turėtojui ir (arba) Įgaliotiesiems vartotojams, ir ne ilgiau, negu paslaugų tiekimo laikotarpiui.

## LEIDĖJAS

Content Online AB  
Humlegårdsgatan 22  
114 46 Stockholm, Sweden  
tel. +46 702 567 250  
petter@contentonline.com

Pasirašo: \_\_\_\_\_/parašas/\_\_\_\_\_  
(parašas)

Petter Eriksson  
Generalinis direktorius

## LICENCIJOS TURĖTOJAS

Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija  
Gedimino pr. 51,  
LT-01109 Vilnius, Lietuva  
tel.: +370 5 239 8684  
lmba@lnb.lt

Pasirašo: \_\_\_\_\_/parašas/\_\_\_\_\_  
(parašas)

Emilija Banionytė  
Pirmininkė

**1 Priedas**

**Pasiūlymas dėl elektroninės mokslo duomenų bazės  
*OECD iLibrary*  
prenumeratos paslaugų tiekimo  
(tik Viešųjų pirkimų dokumentų 1 ir 2 priedai)**

Viešojo pirkimo dokumentų  
I priedas  
PASIŪLYMO FORMA

Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacijai

**PASIŪLYMAS  
DĖL ELEKTRONINĖS MOKSLO DUOMENŲ BAZĖS  
OECD ILibrary  
PRENUMERATOS PASLAUGŲ TEIKIMO**

\_\_2019 m. lapkričio 15 d. \_\_

(Data)

Stokholmas

(Vieta)

Tiekėjo pavadinimas <i>Jeigu dalyvauja tiekėjų grupė, surašomi visi grupės narių pavadinimai</i>	Content Online AB
Kontaktinio asmens dėl prieigos suteikimo vardas, pavardė ir pareigos	Dan Ahlskog, Vykdantysis direktorius vartotojų paskyroms
Telefono numeris	+46 768 94 89 29
El. pašto adresas	dan@contentonline.com

1. Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis neskelbiamų derybų būdu vykdomo viešojo pirkimo dokumentuose.
2. Mes siūlome šias pirkimo dokumentuose nurodytas paslaugas:

Eil. Nr.	Siūlomų paslaugų pavadinimas	Kaina EUR be PVM	Kaina EUR su PVM <sup>1</sup>
1.	Elektroninės mokslo duomenų bazės <i>OECD iLibrary</i> prenumeratos paslaugos LMBA įgaliotosios institucijos įgaliotiesiems vartotojams nuo Licencijos sutarties įsigaliojimo datos d. iki 2020 m. gruodžio 31 d.	7 879,00 EUR	9 533,59 EUR
2.	Elektroninės mokslo duomenų bazės <i>OECD iLibrary</i> prenumeratos paslaugos LMBA įgaliotosios institucijos įgaliotiesiems vartotojams nuo 2021 m. sausio 1 d. iki 2021 m. kovo 31 d.	1 969,74 EUR	2 383,39 EUR
<b>IŠ VISO:</b>		<b>9 848,74 EUR</b>	<b>11 916,98 EUR</b>

<sup>1</sup> Kainą su PVM pasiūlymo teikėjas nurodo atsižvelgdamas į po lentele nurodytą PVM tarifą. Jeigu PVM tarifas yra 0, tuomet kaina be PVM atitinka kainą su PVM.

Bendra pasiūlymo kaina su PVM – 11 916,98 EUR.

Į šią sumą įeina visos išlaidos ir visi mokesčiai, taip pat ir PVM, kuris sudaro 2 068,24 EUR.  
PVM tarifas yra 21 %.

3. Tiekėjas išrašys sąskaitas-faktūras žemiau nurodytoms sumoms ir terminams:

3.1. Įmoka 1 – nuo Licencijos sutarties įsigaliojimo datos iki 2020 m. gruodžio 31 d. – 9 533,59. (kaina EUR su PVM).

3.2. Įmoka 2 – nuo 2021 m. sausio 1 d. iki 2021 m. kovo 31 d. – 2 383,39 (kaina EUR su PVM).

4. Patvirtiname, kad mūsų siūlomų paslaugų sudėtis ir apimtis atitinka pirkimo dokumentų 2 priedo II dalyje „*Reikalavimai paslaugų apimčiai*“ išdėstytus reikalavimus.

5. Paslaugas siūlome suteikti pirkimo dokumentų 2 priedo III dalyje „*Įgaliotosios šalys, kurioms turi būti suteikta prieiga*“ išvardytoms institucijoms.

6. Pasiūlymas galioja tiek, kiek nurodyta pirkimo dokumentuose.

7. Kartu su pasiūlymu pridedami dokumentai:

Nr.	Dokumento pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
1.	Pirkimo objekto specifikacija	4
2.	Tiekėjo priesaikos deklaracija	2
3.	Content Online AB EBVPD forma	14
4.	OECD Publishing EBVPD forma	14

8. Sutarties vykdymui ketiname pasitelkti šiuos subtiekejus: OECD Publishing, 2 Rue André Pascal, 75 775 Paris Cedex 16, France šiai Licencijos sutarties daliai \_\_\_\_\_.  
(pavadinimas ir adresas)

9. Šiame pasiūlyme yra pateikta ir konfidenciali informacija\*:

Nr.	Pateikto dokumento, jo dalies pavadinimas

\*Pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija.

Petter Eriksson, Direktorius Content Online AB \_\_\_\_/parašas/\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens vardas, pavardė, parašas)

Viešojo pirkimo dokumentų  
2 priedas  
PIRKIMO OBJEKTO SPECIFIKACIJA

**ELEKTRONINĖS MOKSLO DUOMENŲ BAZĖS  
OECD iLIBRARY  
PRENUMERATOS PASLAUGŲ TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**

*I. Bendroji informacija*

1. Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija (toliau vadinama LMBA arba perkančioji organizacija), siekia įsigyti prieigą prie mokslo duomenų bazės *OECD iLibrary* Licencijuojamos medžiagos LMBA įgaliotosios institucijos, nurodytos šios techninės specifikacijos III dalyje *Įgaliotosios šalys, kurioms turi būti suteikta prieiga* įgaliotiesiems vartotojams.
2. Kontaktinis perkančiosios organizacijos asmuo techninės specifikacijos ir prieigos suteikimo bei duomenų bazių administravimo sutarties laikotarpiu klausimais – duomenų bazių administratorė Jevgenija Ševcova:  
El. paštas: [jevgenija.sevcova@lnb.lt](mailto:jevgenija.sevcova@lnb.lt)  
Telefonas: +370 5 239 86 84  
Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija  
Gedimino pr. 51  
LT-01109 Vilnius, Lietuva
3. Kontaktinis tiekėjo asmuo dėl prieigos suteikimo turi būti nurodytas tiekėjo pasiūlyme. Informacija apie tiekėjo nurodytą kontaktinį asmenį bus perkelta į Licencijos sutartį. Kontaktiniai kitų asmenų, atsakingų už techninius sprendimus, statistinius duomenis bei administravimą, duomenys gali būti pranešami aukščiau nurodytu el. paštu. Pasikeitus tiekėjo kontaktinio asmens duomenims, tiekėjas pateikia atnaujintą informaciją raštu per protingumo kriterijams atitinkantį terminą nuo duomenų pasikeitimo.

*II. Reikalavimai paslaugų apimčiai*

4. LMBA įgaliotosios institucijos įgaliotiesiems vartotojams turi būti suteikta prieiga prie elektroninės mokslo duomenų bazės *OECD iLibrary* Licencijuojamos medžiagos.
  - 4.1. *Economics* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *OECD Economic Outlook, OECD Economic Surveys, National Accounts of OECD Countries, Main Economic Indicators, Economic Outlook: Statistics and Projections, OECD National Accounts Statistics, Quarterly National Accounts, OECD Economics Department Working Papers, Economic Policy Reforms, OECD Productivity Statistics, OECD Journal: Economic Studies*.
  - 4.2. *Education* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Education at a Glance, PISA/TALIS, OECD Education Statistics, Reviews of National Policies for Education, OECD Skills Studies*.

- 4.3. *Environment* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Environmental at a Glance*, *OECD Guidelines for the Testing of Chemicals*, *OECD Environmental Performance Reviews*, *OECD Green Growth Reviews*, *OECD Environment Working Papers*.
- 4.4. *Industry & Services* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos OECD struktūrinės analizės duomenų bazėje (*OECD STAN*) : *Structural Analysis Statistics*, *OECD Patent Statistics*, *OECD Science, Technology and Industry Outlook*, *OECD Tourism Trends and Policies*.
- 4.5. *Transport-ITF* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Highlights of the International Transport Forum*, *Trends in the Transport Sector*, *ITF Round Tables*, *International Transport Forum Discussions Papers*.
- 4.6. *Development* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Aid for Trade at a Glance*, *OECD International Development Statistics*, *Geographical Distribution of Finance Flows*, *African Economic Outlook*, *Latin American Economic Outlook*, *OECD Development Centre Working Papers*.
- 4.7. *Finance&Investment* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *OECD International Direct Investment Statistics*, *OECD Insurance Statistics*, *OECD Pensions at a Glance*, *OECD Institutional Investors statistics*, *Environmental Finance*, *OECD Pensions Outlook*.
- 4.8. *Social Issues, Migration&Health* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Society at a Glance*, *Health at a Glance*, *OECD Health Statistics*, *OECD International Migration Outlook*, *OECD Reviews of Health Systems*, *How's life?*, *OECD Social and Welfare Statistics*.
- 4.9. *Urban, Rural&Regional Development* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *OECD Regions at a Glance*, *OECD Regional Statistics*, *OECD Territorial Reviews*, *OECD Rural Policy Reviews*, *OECD Reviews of Regional Innovation*, *OECD Urban Policy Reviews*.
- 4.10. *Science&Technology* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *OECD Science, Technology and Industry Scoreboard*, *Main Science and Technology Indicators*, *OECD Communications Outlook*, *OECD Reviews of Innovation Policy*, *OECD patent Statistics*.
- 4.11. *Energy-IEA* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *World Energy Outlook*, *IEA World Energy Statistics and Balances*, *Energy Policies of IEA Countries*, *IEA CO2 Emissions from Fuel Combustion Statistics*, *IEA Energy Prices and Taxes Statistics*, *Renewables Information*.
- 4.12. *Governance* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Guidelines for Multinational Enterprises*, *Government at a Glance*, *OECD Public Governance Reviews*.
- 4.13. *Taxation* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Model Tax Convention on Income and on Capital*, *OECD Transfer Pricing Guidelines*, *OECD/G20 Base Erosion and Profit Shifting Project*, *Global Forum on Tax Transparency and Exchanges of Information for Tax purposes*, *OECD Tax Statistics*.
- 4.14. *Employment* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *OECD Employment Outlook*, *Labor Force Statistics*, *OECD Employment and Labor Market Statistics*, *Back to work*, *Ageing and Employment Policies*.
- 4.15. *Agriculture&Food* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *OECD-FAO Agricultural Outlook*, *OECD Agricultural Statistics*, *Agricultural Policy Monitoring and Evaluation*, *OECD Reviews of Agricultural Policies*, *International Standards for Fruit and Vegetables*.

- 4.16. *Trade* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *International Trade by Commodity Statistics, OECD Quarterly International Trade Statistics, OECD Statistics on International Trade in Services, OECD Trade Policy Studies*.
- 4.17. *Nuclear Energy – NEA* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos *Nuclear Energy Data, Nuclear Science, Radioactive Waste Management, Nuclear Law Bulletin, Nuclear Development*.
- 4.18. *IEA Statistics* – kolekciją turėtų sudaryti publikacijos, skelbtos Tarptautinės energetikos agentūros (*The International Energy Agency – IEA*): *Energy Projections for IEA Countries, IEA CO2 Emissions from Fuel Combustion Statistics, IEA Coal Information Statistics, IEA Electricity Information Statistics, IEA Energy Prices and Taxes Statistics, IEA Natural Gas Information Statistics, IEA Oil Information Statistics, IEA Renewables Information Statistics and IEA World Energy Statistics and Balances*.
5. Šios techninės specifikacijos III dalyje nurodytos LMBA įgaliotosios institucijos įgaliotiesiems vartotojams prieiga internetu prie elektroninės mokslo duomenų bazės *OECD iLibrary* Licencijuojamos medžiagos turi būti suteikta nuo Licencijos sutarties įsigaliojimo datos iki 2021 m. kovo 31 d., 24 val. per parą, 7 dienas per savaitę, įskaitant savaitgalius ir šventines dienas, išskyrus trumpus techninės priežiūros ir remonto aptarnavimo laikotarpius ar kitą prastovos laiką, apie kuriuos, jeigu jie yra žinomi, leidėjas privalo iš anksto informuoti įgaliotuosius vartotojus. Jeigu pertrūkis prieigoje prie Licencijuojamos medžiagos ir jos naudojime truks ilgiau negu 5 dienas iš eilės (po to, kai LMBA pranešė Tiekėjui apie prarastą prieigą), Tiekėjas privalės sumokėti LMBA baudą, sudarančią 0,02 proc. nuo kainos už kiekvieną vėlavimo dieną, pradedant nuo šeštosios vėlavimo dienos po to, kai Tiekėjui buvo pateiktas pranešimas. Baudos nebus mokamos už susikaupusius neištisinius pertrūkius arba bet kokius pertrūkius dėl LMBA ar bet kurios įgaliotosios institucijos arba įgaliotojo vartotojo aplaidumo arba piktavališko poelgio.
6. Duomenų bazės prieigos adresus internete (URL) ir visa prieigos prie duomenų bazės *OECD iLibrary* suteikimui reikalinga informacija turi būti atsiųsta el. paštu šios specifikacijos 2 punkte nurodytai duomenų bazių administratorėi, įsigaliojus Licencijos sutarčiai.
7. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad ne rečiau negu kas ketvirtį įgaliotajai institucijai būtų pateikiama vartojimo statistika, atitinkanti COUNTER standartą

### III. Įgaliotosios šalys, kurioms turi būti suteikta prieiga

8. Prieiga internetu, įskaitant nuotolinę prieigą įgaliotiesiems vartotojams, prie elektroninės mokslo duomenų bazės *OECD iLibrary* Licencijuojamos medžiagos turi būti suteikta neribotam vienu metu ja besinaudojančių įgaliotųjų vartotojų skaičiui per Lietuvos virtualios bibliotekos (<http://www.lvb.lt>) serverius per geros reputacijos išteklių suradimo paslaugą teikiančių partnerių išteklių indeksavimo (išteklių buvimo vietos identifikavimo) portalus (tokius kaip Primo, <https://knowledge.exlibrisgroup.com/primo>) bei 1 (vienai) įgaliotajai institucijai – LMBA narei žemiau lentelėje nurodytais IP adresais:

NN r.	Institucija	Studentų skaičius akademinėje institucijoje	Adresas	IP adresai
1.	Kauno technologijos universitetas	8265	K. Donelaičio g. 20, LT-44239 Kaunas, Lietuva	193.219.32-36.* 193.219.63.* 193.219.66-71.* 193.219.74.0-191

				193.219.154.* 193.219.156-160.* 193.219.170.* 193.219.171.* 193.219.174-175.* 193.219.176.0-127 193.219.184.* 83.171.9-11.* 83.171.15.* 83.171.18.* 158.129.0-31.* 158.129.32-39.* 193.219.170.64-193.219.170.71 VPN 193.219.171.0-193.219.171.7 Wi-Fi
--	--	--	--	---

9. Bet kuris iš 8 punkte nurodytų IP adresų gali būti keičiamas. Duomenų bazių administratore informuos Tiekėją apie pasikeitusius IP adresus elektroniniu paštu, nurodant IP adresų pakeitimo datą ir suteikiant ne trumpesnį negu trijų darbo dienų laikotarpį atitinkamiems techniniams pakeitimams, reikalingiems užtikrinti prieigą prie Licencijuojamos medžiagos naujai pateiktais IP adresais, atlikti. Jeigu IP adresai bus pakeisti prieš sudarant Licencijos sutartį, į ją bus įrašyti nauji galiojantys IP adresai.